

研究專題：《台灣文化價值先期調查研究》

專文摘譯一：歐洲共同價值- EUROBAROMETER 69

標題：EUROBAROMETER 69 1. Values of Europeans

來源：European Commission

日期：2016.04.20

文獻大意：

歐盟在 2008 年調查中，針對「歐洲價值（EUROBAROMETER 69-Values of Europeans）」部分進行探討，了解何謂歐洲價值，並從四個面向及其內容進行測驗，這四個面向是：

- 1.歐洲共同價值觀的存在：成員國在價值觀上的接近程度，以及這些價值觀的問題。
- 2.歐洲人共享的價值以及最能反映歐盟的價值：歐洲人最重要、且能反映歐盟的價值觀，以及對幸福的概念。
- 3.歐洲人社經價值觀：歐洲人對社會與經濟的意見，包含了正義、自由、移民、休閒、國家任務與自由經濟。
- 4.個人的期望與國家的未來：歐洲人對於未來的期待，以及在 Inglehart 著作中所發展出來後物質主義中的位置。

文獻網址：http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/eb/eb69/eb69_en.htm

摘譯人：柯惠晴

摘譯內容：

歐洲共同價值- EUROBAROMETER 69

標準歐洲晴雨表自 1973 年便開始實施，是歐盟委員會進行的大規模輿論調查，包含了每個國家一千次以上的面訪，每兩年出版一次。本文所述為 2008 晴雨表中的一部分，2008 年晴雨表的全面調查內容包含：歐洲價值、全球化、歐洲人的心態、歐盟與公民、歐盟的現在與未來。以深度研究討論歐盟民眾對於相關質性命題的意見。參與這項調查的 31 個國家和地區，包含了會員國 27 個國家（EU27）、申請國（克羅埃西亞、馬其頓共和國和土耳其）以及北賽普勒斯。

作為一個政治領域，歐盟從「歐洲價值」來分析，但各種條約都顯示了，歐盟的開放並不針對所有國家，所以想加入歐盟的國家都必須接受一些特定價值，

例如民主、法治、個人自由和市場經濟原則，價值因此扮演了重要腳色，顯示歐盟不僅僅只是共同開放市場。這份統計量表顯示了當前的經濟困境，歐洲人僅能考慮短期的未來，這份統計試圖探究經濟的憂慮是否影響了歐洲人的價值觀。

本文針對「歐洲價值（EUROBAROMETER 69-Values of Europeans）」部分進行探討，了解何謂歐洲價值，並從四個面向及其內容進行測驗，這四個面向是：

- 一、歐洲共同價值觀的存在：成員國在價值觀上的接近程度，以及這些價值觀的問題。
- 二、歐洲人共享的價值以及最能反映歐盟的價值：歐洲人最重要、且能反映歐盟的價值觀，以及對幸福的概念。
- 三、歐洲人社經價值觀：歐洲人對社會與經濟的意見，包含了正義、自由、移民、休閒、國家任務與自由經濟。
- 四、個人的期望與國家的未來：歐洲人對於未來的期待，以及在 Inglehart 著作中所發展出來後物質主義中的位置。

這份晴雨表（EUROBAROMETER 69）的報告包含了三大部分，第一部分即為直觀的意見報告；第二部分針對過去的歷史指標、歐洲價值觀做深度分析；第三部分，比較國與國、國與歐洲平均之間的差異。

壹、歐洲共同價值觀的存在

表一：共同價值觀之問卷內容與意義

主題	問題意義	問卷問題
歐洲共同價值的存在	歐盟國家相近性	歐盟成員的價值觀與彼此相近/相遠/不清楚
	歐洲價值與西方價值	與其他洲相比，較易觀察到歐洲人在價值上有共同點：同意／不同意／不清楚
		只有西方價值而沒有歐洲價值：同意／不同意／不清楚

大多數受訪者相信歐洲共同價值觀的存在，而且認為這些價值很大程度與更廣泛的全球西方價值觀重疊。而在交叉比對之下，發現那些不認為歐洲有共同價值觀的受訪者，還是承認彼此的價值觀相近。

貳、歐洲人共享的價值以及最能反映歐盟的價值

表二：價值觀內容之問卷內容與意義

主題	問題意義	問卷問題
歐洲人共享的價值以及最能反映歐盟的價值	歐洲人共享的價值	下列哪三者為您個人認為最重要的價值觀： 和平／人權／尊重生命／民主／法治／個人自由／平等／容忍／團結／自我實現／尊重其他文化／宗教／其他／不清楚
	最能代表歐盟的價值	下列哪三者為最能代表歐盟價值觀： 和平／人權／尊重生命／民主／法治／個人自由／平等／容忍／團結／自我實現／尊重其他文化／宗教／其他／不清楚
	對幸福的定義	下列哪項價值與幸福最有關連： 健康／愛／工作／和平／金錢／友誼／自由／正義／教育／娛樂／信仰／傳統／秩序／團結／國家／其他／不清楚

一、歐洲人共享的價值

個人認為最重要的價值的前三名依序是：**和平（45%）、人權（42%），與尊重生命（41%）**，遙遙領先民主、法治、個人自由與平等；尤其德國，更是有 62% 的受訪者認為和平是最重要的價值。在 2006 年與 2008 年的調查中，和平都是最重要的價值，然而在 2008 年的調查中，和平掉了七個百分點，民主與法治則各增加了三個與四個百分點；人權則是從第三位提高到第二位。而申請國的結果有些許不同，大部分都還是以和平、人權，與尊重生命為最重要的三項價值，但排序有所不同；另外，在土耳其，尊重生命排序第一，接著是人權、平等、接著才是和平，是所有受試國家中和平排名最低者。

而從人口統計分析，女性與年長者較常提到和平，年輕人似乎將和平視作理所當然；教育程度越高，則越常提及人權，但對於尊重生命則沒有顯著差異；左派則比右派更常提及人權，但政治光譜的差異在和平與尊重生命這兩項價值上並沒有顯著影響。最後，在交叉比對下，物質主義者較常提及和平與尊重生命，而後物質主義者則較前者更常提及人權。

二、最能代表歐盟的價值

在最能代表歐盟的價值前三名依序是：**人權（37%）、和平（35%）與民主（34%）**，與 2006 年的調查結果相同，但民主在 2008 年的調查中掉了四個百分點。

而從人口統計分析，年長者認為最能代表歐盟價值的是和平，其他年齡層將人權擺在第一位。藍領與白領勞動者認為人權是最重要的價值。而失業者則認為民主是最重要的價值。雖然在「個人覺得最重要的價值」與「最能代表歐盟的價值」的結果相近，但只有 1%受訪者在「個人覺得最重要的價值」回答「不清楚」，卻有 11%的受訪者在「最能代表歐盟的價值」回答「不清楚」，這可能是因為個人價值較直接，但代表歐盟的價值卻離自身相當遙遠。而民主是唯一的例外，他較常被認為是歐盟的代表價值，而尊重生命則被認為是個人價值。

三、對幸福的定義

在與幸福最有關聯的價值選項中，前三名依序是，**健康（73%）、愛（44%）與工作（37%）**，而且健康顯然遠遠領先其他選項。

經人口統計分析，女性較男性更可能選擇健康與愛；年長者更可能選擇健康，年輕人更可能選擇愛；財務困難者更可能選擇工作；有財務困難的受訪者在此題項中更傾向於選擇物質價值，而沒有財務困難者則傾向選擇抽象價值。

參、歐洲人社會經濟價值觀

表三：社經價值觀之問卷內容與意義

主題	問題意義	問卷問題
歐洲人社經價值觀	國家干預與自由競爭	你是否認為在我們的生活中國家干預太多？ 同意／不同意／不清楚
		你是否認為自由競爭是保障經濟繁榮的最佳方法？同意／不同意／不清楚
	休閒的重要性	你是否同意閒暇時間的重要性大於工作？ 同意／不同意／不清楚
	平等相對於個人自由	我們需要更多公平與正義，即便降低個人自由：同意／不同意／不清楚
	正義的嚴重性	現今社會太容忍，應該要更嚴厲的處罰犯罪者：同意／不同意／不清楚
	移民對社會的貢獻	移民對國家有很大的貢獻： 同意／不同意／不清楚
	對環境的態度	經濟成長為優先，即便會影響環境：同意／不同意／不清楚
		環境保護為優先，即便會影響經濟成長： 同意／不同意／不清楚

一、國家干預與自由競爭

超過六成的受訪者（61%）同意自由競爭是確保經濟繁榮的最好方法，而也有 58% 的受訪者同意國家干預太多。相較 2006 年的調查，同意這兩項問題的百分比都下降了，可能是因為歐洲近來的經濟頹勢，但大多數的受訪者還是認同需要一定程度的自由經濟。

而經由人口統計分析，右派階級者越希望自由競爭並減少國家干預。而有財務困難者，因為他們的處境使得他們對國家更加批判，會認為國家干預太多；但由於他們的個人經驗，他們也無法認同自由競爭是確保經濟的最好方法。

（一） 自由競爭

超過六成（61%）的受訪者同意自由競爭是確保經濟繁榮的最好方法，在此題項中，希臘是所有受訪國家中，唯一一個不同意者為多數（45%）的國家。在其他申請國中，大多數也認同自由競爭，但土耳其只有 41% 的受訪者同意，並有超過 3 成的受訪者選擇不回答這個問題。

（二） 國家干預

歐盟受訪者將近六成（58%）的受訪者認為國家干預太多，而有 45% 受訪者不認同自由經濟的希臘，也同時認為國家干預太多（68%）。而申請國也有類似的結果--大多數的受訪者認為國家干預太多。

二、休閒的重要性

調查發現大多數受訪者不同意閒暇時間比工作重要，這與前面與幸福的定義之結果雷同--在與幸福相關的價值，工作為第三名（37%）。但在 2006 年的調查，結果卻是相反：較多受訪者同意閒暇比工作重要，代表歐洲的輿論自 2006 年以來已有了翻轉。金融海嘯與日益加劇的國際競爭，在媒體的報導下，對輿論改變有重要的影響。不過，每個國家之間有顯著的差異，有 11 個國家不同意，包含盧森堡（70%）、德國（69%）、立陶宛（64%）等；而有 16 個國家同意，包含希臘（70%）、斯洛維尼亞（66%）、芬蘭（63%）等。

而經由人口統計分析，最年輕的受訪者群體較常同意休閒比工作重要（53%），55 歲以上的受訪者則較常不同意（僅有 30%）。而較年輕離開學校者、白領工作者，則較常同意休閒比工作重要。自雇工作者與管理階級，則常不同意休閒比工

作重要。另外，受訪者的經濟狀況佔有顯著的影响力，經濟無虞者較常不同意休閒比工作重要，這也反映了世代的差異一年長者較有能力經濟無虞。

三、平等相對於個人自由

有將近三分之二的受訪者（65%）同意「我們需要更多公平與正義，即便降低個人自由」，這樣的結果與 2006 的受測結果雷同，同意者占多數，尤其在義大利、葡萄牙、匈牙利，更是有 78% 的受訪者同意，唯一例外是荷蘭--不同意者占多數（52%）。而三個申請國的同意比例更是高過了歐盟的整體平均。

而經由人口統計分析，年齡和教育再次有顯著的影響--越年輕的受訪者與受教育程度越高的受訪者，越常不同意這項說法，但大抵來說，大多數受訪者還是同意「我們需要更多公平與正義，即便降低個人自由」。

四、正義的嚴重性

有高達 84% 的受訪者同意「現今社會太容忍，應該要更嚴厲的處罰犯罪者」，與 2006 年的結果雷同，幾乎所有國家的受試者都極大多數同意，丹麥是較少受試者同意的國家，但依舊有 68% 的受試者同意。三個申請國的同意比例更高（克羅埃西亞 91%、馬其頓共和國 91%、土耳其 72%）。

而經由人口統計分析，年齡不佔有重要的影響，但教育程度有顯著差異，未受過高等教育與的受訪者比受過 20 年以上教育的受訪者更常同意嚴懲犯罪者。右派比左派常同意。但大抵來說，幾乎所有組別的受訪者，多數還是同意嚴懲犯罪者。

五、移民對國家的貢獻

移民對國家有很大的貢獻，同意與不同意者分別佔 44% 跟 47%，不同意者較 2006 年的調查多了 4 個百分點。這項結果在國家之間有很大的差異：瑞典有 83% 的受訪者同意、葡萄牙 67%、西班牙 64%；而斯洛伐克只有 12% 同意，匈牙利更僅有 10% 同意。但歐盟成員國的平均來說還是同意佔大多數，這與申請國的狀況正好相反。

而經由人口統計分析，男性、教育程度較高、左派、後物質主義者較常同意移民對國家有大貢獻。另外，受訪者的雙親出生地也有顯著差異：雙親出生在國外者（表示受試者也很有可能是移民），較常同意；至少有一名父母出生在非歐

盟國家者有 71% 同意移民有很大的貢獻；父母出生在不同的歐盟內國家者有 64% 的受訪者同意。但歐盟整體來說還是不同意者佔多數。

六、對環境的態度

本題分為兩個題項：一、經濟成長為優先，即便會影響環境：同意/不同意/不清楚；二、環境保護為優先，即便會影響經濟成長：同意/不同意/不清楚。這兩個題項可以告訴我們對於受訪者來說，是創造財富重要，還是保護我們的星球重要。

有 74% 的受訪者認為環境保護比較優先，而換成另一種問法的時候，有 53% 的受訪者不同意經濟成長比較優先。兩個問題中，都是認同環境保護較經濟優先者佔多數。當問句的重點放在環境的時候，歐洲人更有可能認為生態價值比經濟成長重要。

肆、歐洲人所期望的國家未來

表四：未來期望之問卷內容與意義

主題	問題意義	問卷問題
歐洲人所期望的國家未來	未來目標	未來幾年的國家的優先目標： 對抗物價上漲／維持國內秩序／更多人民意見加入政府重要決策／言論自由／不清楚
	後物質主義量表中的位置	

一、未來目標

當問及歐洲人認為國家在未來 10 到 15 年內，應追求何種目標，66% 的受訪者認為，打擊通膨是國家在未來幾年內的重要目標。在 27 個成員國中，有 23 個國家都將對抗物價上漲作為其優先目標。丹麥則將言論自由視為國家的優先目標（68%），言論自由在近幾年才較常被提及。

經由人口統計分析，教育程度越高，越少將對抗物價視為優先目標；而教育程度最高的受試者，較常將「更多人民意見加入政府重要決策」和「言論自由」視為優先目標。

二、後物質主義量表中的位置

後物質主義理論是從 Ronald Inglehart 於 1977 年的著作「寧靜革命（*The Silent*

Revolution)」中發展出來的，Inglehart 認為戰後法國的「黃金三十年」--財富增加、戰爭消失的因素，導致公民態度的轉變，公民開始較少關懷物質因素，轉向關心主觀個體的福利。物質的滿足使公民開始重視「質」的改變，Inglehart 認為這樣一個新的文化將取代過去重視物質的文化。

受訪者的後物質主義量表與前項題目有關，選擇「對抗物價上漲」、「維持國內秩序」者會被分類成物質主義；而選擇「更多人民意見加入政府重要決策」、「言論自由」的受訪者則會被分類為後物質主義者；而選擇兩類的受訪者，則是會被分到混合態度者。

這個問題可以觀察歐洲社會的輿論，在經過了石油危機、金融困境後，是否如 Inglehart 所說進行微調。比較 2005 年與 2008 年的調查結果，發現後物質主義者比例降低，從 12%降到 9%，混合態度者依然佔多數（58%到 56%），而物質主義者則微幅升高 1%（31%到 32%）。這代表了歐洲社會並未轉形成後物質主義，而基礎的物質問題（能源、失業與犯罪）依舊在歐洲社會舉足輕重。

在 27 個成員國中，混合態度者為大宗者有 25 國，物質主義者佔多數的有愛爾蘭（48%）和西班牙（45%）。後物質主義者超過 20%的國家僅有瑞士（23%）和荷蘭（20%）。瑞士和荷蘭有最高的後物質主義指數，可能有幾個原因：生活水平和經濟狀況。在 Inglehart 的理論中，社會要轉變到後物質主義，必須從基本物質需求之中釋放。瑞士和荷蘭兩國的受訪者較歐盟平均來說更少提到要對抗通膨，瑞士對環保的態度高於歐盟平均（24%比 5%）；荷蘭認為休閒和幸福有關聯者高於歐盟平均（34%比 10%）。高生活水平和價值觀無疑解釋了兩國的高後物質主義指數。在申請國中，混合態度者也佔多數，然後是物質主義者，後物質主義者僅佔非常少的數量（2-5%）。

伍、結論

綜觀本次的輿論調查可發現，和平、人權以及尊重生命是歐洲人最重要的三項價值，而後兩者與民主，則被認為是最能代表歐盟的價值。成員國 27 國的公民不只認為成員國之間的價值觀接近，他們還相信彼此確實共享著類似的價值，這表示歐洲價值確實存在，而且更廣泛的與全球化脈絡下的西方價值重疊。

在對幸福相關的價值來說，健康遙遙領先其他價值。而在社經狀況來說，對抗物價是近年國內最重要的目標。

負面的經濟背景影響了歐洲晴雨表的調查結果，也影響了受訪者在後物質主

義量表中的位置，在這個對抗上漲物價的艱困時刻，物質需求再度重新定義了歐洲人的價值觀。